

13:1 וַיְהִי וַיֵּלֶךְ אֵלַי יְהוָה - דְּבַר :
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of

13:2 וַאֲמַרְתָּ הַנְּבִיאִים וְיִשְׂרָאֵל וְנִבְיֵי אֵל הַנְּבִיאָה אָדָם - בֶּן וַאֲמַרְתָּ
 bn - adm enba al - nbiai ishral e·nbaim u·amrth
 son-of human ^hprophesy-you ! to prophets-of Israel the·ones-^hprophesying and·you-say

לְנִבְיֵי מִלְבָּם שְׁמֹעוּ דְּבַר יְהוָה - :
 l·nbiai m·lb·m shmou dbr - ieue :
 to·prophets-of from·heart-of·them hear-you^(P) ! word-of Yahweh

13:3 הַלְכִים אֲשֶׁר הַנְּבִילִים הַנְּבִיאִים - עַל הוּי יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה
 ke amr adni ieue eui ol - e·nbaiam e·nblim ashr elkim
 thus he-says my-Lord Yahweh woe ! on the·prophets the·decadent-ones who ones-going

אֲחֵר רִיחָם וּלְבַלְתִּי רָאוּ :
 achr ruch·m u·l·blthi rau :
 after spirit-of·them and·to·so-as-not they-see

13:4 הֲיוּ יִשְׂרָאֵל נְבִיאֵיךָ בְּחֶרְבוֹת כְּשִׁעָלִים :
 k·sholim b·chrbuth nbiai·k ishral eiu :
 as·foxes in·deserted-places prophets-of·you Israel they-become

13:5 יִשְׂרָאֵל בֵּית - עַל נֶדֶר וַתִּגְדְּרוּ בַּפְּרָצוֹת עֲלִיתֶם לֹא
 la olithm b·phrtzuth u·thgdru gdr ol - bith ishral
 not you^(P)-ascend in·^{the}·breaches and·you^(P)-are-diking stone-dike on house-of Israel

לְעֹמֵד בְּמִלְחָמָה בְּיוֹם יְהוָה :
 l·omd b·mlchme b·ium ieue :
 to·to-stand-of in·^{the}·battle in·day-of Yahweh

13:6 וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה יְהוָה - נָאם הָאֲמָרִים קִזְבּ וַיִּקְסֹם שׁוּא חָזוּ
 chzu shua u·qsm kzb e·amrim nam - ieue u·ieue
 they-perceive futility and·divination-of lie the·ones-saying averment-of Yahweh and·Yahweh

לֹא שְׁלַחְם וַיִּחְלוּ לְקַיֵּם דְּבַר :
 la shlch·m u·ichlu l·qim dbr :
 not he-sent·them and·they-^hwaited to·to-^hconfirm-of word

13:7 וַאֲמָרִים אֲמַרְתֶּם קִזְבּ וּמְקֹסֶם חֲזִיתֶם שׁוּא - מַחְזֵה הַלֹּא
 e·lua mchze - shua chzithm u·mqsm kzb amrthm u·amrim
 ?·not vision-of futility you^(P)-perceived and·divination-of lie you^(P)-said and·ones-saying

נָאם : דְּבַרְתִּי לֹא וַאֲנִי יְהוָה - נָאם
 nam - ieue u·ani la dbrthi : s
 averment-of Yahweh and·I not I-^hspoke

13:8 שׁוּא דְּבַרְכֶם יַעַן יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לְכֵן
 lkn ke amr adni ieue ion dbr·km shua
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh because to-^hspeak-of·you^(P) futility

וַיְהִי וַיִּהְיֶה יְהוָה אֲדֹנָי נָאם אֲלֵיכֶם הֲנֵנִי לְכֵן קִזְבּ וַתִּחְזִיתֶם :
 u·chzithm kzb lkn en·ni ali·km nam adni ieue :
 and·you^(P)-perceive lie therefore behold·me ! to·you^(P) averment-of my-Lord Yahweh

13:9 וְהִיָּתָה שׁוּא הַחֲזִים הַנְּבִיאִים - אֵל יָדִי וְהִיָּתָה
 u·eithe id·i al - e·nbaiam e·chzim shua
 and·she-becomes hand-of·me to the·prophets the·ones-perceiving futility

וְהִקְסִימוּ וְהָיָה לֹא עַמִּי בְּסוֹד כָּזָב וְהָיָה לֹא יְהוָה - :
 u·e·qsmim kzb b·sud om·i la - ieiu
 and·the·ones-divining lie in·deliberation-of people-of·me not they-shall-become

וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ :
 u·b·kthb bith - ishral la ikthbu u·al - admth ishral la
 and·in·writing-of house-of Israel not they-shall-be-written and·to ground-of Israel not

יְבֹאוּ וַיִּדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ וְיִדְעוּ :
 ibau u·idothm ki ani adni ieue :
 they-shall-come and·you^(P)-know that I Lords Yahweh

13:10 וַיֵּן שְׁלוֹם לְאֹמְרֵי עַמִּי - אֵת הַטְּעוּ וַיִּבְעֵן יַעַן
 ion u·b·ion etou ath - om·i l·amr shlum u·ain
 because and·in·because they-^hbeguile » people-of·me to·to-say-of peace and·there-is-no

וְהָיָה שְׁלוֹם וְהָיָה שְׁלוֹם וְהָיָה שְׁלוֹם וְהָיָה שְׁלוֹם וְהָיָה שְׁלוֹם :
 shlum u·eua bne chitz u·en·m tchim ath·u thphl :
 peace and·he building division and·behold·them ! ones-plastering »·him untempered-plaster

¹ . And the word of the LORD came unto me, saying,

² Son of man, prophesy against the prophets of Israel that prophesy, and say thou unto them that prophesy out of their own hearts, Hear ye the word of the LORD;

³ Thus saith the Lord GOD; Woe unto the foolish prophets, that follow their own spirit, and have seen nothing!

⁴ O Israel, thy prophets are like the foxes in the deserts.

⁵ Ye have not gone up into the gaps, neither made up the hedge for the house of Israel to stand in the battle in the day of the LORD.

⁶ They have seen vanity and lying divination, saying, The LORD saith: and the LORD hath not sent them: and they have made [others] to hope that they would confirm the word.

⁷ Have ye not seen a vain vision, and have ye not spoken a lying divination, whereas ye say, The LORD saith [it]; albeit I have not spoken?

⁸ Therefore thus saith the Lord GOD; Because ye have spoken vanity, and seen lies, therefore, behold, I [am] against you, saith the Lord GOD.

⁹ And mine hand shall be upon the prophets that see vanity, and that divine lies: they shall not be in the assembly of my people, neither shall they be written in the writing of the house of Israel, neither shall they enter into the land of Israel; and ye shall know that I [am] the Lord GOD.

¹⁰ . Because, even because they have seduced my people, saying, Peace; and [there was] no peace; and one built up a wall, and, lo, others daubed it with untempered [mortar]:

13:11 אָמַר אֶל - תְּחִי תִפֹּל וְיִפֹּל הָיָה גִשְׁמִים
 amr al - tchi thphl u·iphl eie gshhm
 say-you ! to ones-plastering-of untempered-plaster and·he-shall-fall he-becomes downpour

11 Say unto them which daub [it] with untempered [mortar], that it shall fall: there shall be an overflowing shower; and ye, O great hailstones, shall fall; and a stormy wind shall rend [it].

שׁוֹטֵף וְאַתְנֶה אַבְנֵי אֶלְגִּבִּישׁ תִּפְלְנָה וְרוּחַ סְעָרוֹת
 shutph u·athne abni algbish thphlne u·ruch soruth
 one-overflowing and·you^(P) stones-of hail they-shall-fall and·wind-of tempests

תִּבְקַע :
 thbqo :
 she-shall-^mrend

13:12 וְהִנֵּה נָפַל תְּקִיר וְאָמַר הֲלוֹא אֲלֵיכֶם אֵיחָה הַטִּיחַ
 u·ene nphl e·qir e·lua iamr ali·km aie e·tich
 and·behold ! he-falls the·sidewall ?·not he-shall-be-said to·you^(P) where ? the·plaster

12 Lo, when the wall is fallen, shall it not be said unto you, Where [is] the daubing wherewith ye have daubed [it]?

אֲשֶׁר טָחַתָּם אֲשֶׁר : ס
 ashr tchthm : s
 which you^(P)-plastered

13:13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וּבִקְעֹתַי רִיחַ סְעָרוֹת - בְּחַמְתִּי
 lkn ke amr adni ieue u·bqothi ruch - soruth b·chmth·i
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh and·I-^mrend wind-of tempests in·fury-of·me

13 Therefore thus saith the Lord GOD; I will even rend [it] with a stormy wind in my fury; and there shall be an overflowing shower in mine anger, and great hailstones in [my] fury to consume [it].

וְגִשְׁמִים שׁוֹטֵף בְּאַפִּי יְהִי וְאַבְנֵי אֶלְגִּבִּישׁ בְּחַמָּה
 u·gshhm shtph b·aph·i ieie u·abni algbish b·chme
 and·downpour one-overflowing in·anger-of·me he-shall-become and·stones-of hail in·fury

לְכַלְהָ :
 l·kle :
 to·to-^mfinish-of

13:14 וְהָרַסְתִּי וְהִקִּיר - אֶת תְּקִיר אֲשֶׁר - טָחַתָּם תִּפֹּל
 u·ersthi ath - e·qir ash - tchthm thphl
 and·I-demolish » the·sidewall which you^(P)-plaster untempered-plaster

14 So will I break down the wall that ye have daubed with untempered [mortar], and bring it down to the ground, so that the foundation thereof shall be discovered, and it shall fall, and ye shall be consumed in the midst thereof; and ye shall know that I [am] the LORD.

וְהִנְעִיתִיו וְהִנְפִּלָה וְנִגְלָה יְסוּדוֹ וְנִפְלָה וְהִנְעִיתִיו
 u·egothi·eu al - e·artz u·ngle id·u u·nphle
 and·I-cause-to-touch·him to the·earth and·he-is-exposed foundation-of·him and·she-falls

וְכִלִּיתֶם וְכִלִּיתֶם וְכִלִּיתֶם : יְהוָה אֲנִי - כִּי וַיִּדְעֶתֶם
 u·klithm b·thuk·e u·idothm ki - ani ieue :
 and·you^(P)-are-finished in·midst-of·her and·you^(P)-know that I Yahweh

15 Thus will I accomplish my wrath upon the wall, and upon them that have daubed it with untempered [mortar], and will say unto you, The wall [is] no [more], neither they that daubed it;

13:15 וְכִלִּיתִי וְכִלִּיתִי וְכִלִּיתִי : אֶת חַמְתִּי - אֶת חַמְתִּי בְּקִיר וּבִטְחִימִים אֶת־ו
 u·klithi ath - chmth·i b·qir u·b·tchim ath·u
 and·I-^mfinish » fury-of·me in·the·sidewall and·in·the·ones-plastering »·him

תִּפֹּל וְאָמַר לְכֶם אֵין תְּקִיר וְאֵין עֲמֻדָּה
 thphl u·amr l·km ain e·qir u·ain
 untempered-plaster and·I-shall-say to·you^(P) there-is-no the·sidewall and·there-is-no

הַטְּחִים אֶת־ו :
 e·tchim ath·u :
 the·ones-plastering »·him

13:16 נְבִיאֵי הַנְּבִיאִים יִרְשָׁלַם - אֶל וְהַחֲזִימוּ לָהּ
 nbiai ishral e·nbaim al - irushlm u·e·chzim l·e
 prophets-of Israel the·ones-^mprophesying to Jerusalem and·the·ones-perceiving for·her

16 [To wit], the prophets of Israel which prophesy concerning Jerusalem, and which see visions of peace for her, and [there is] no peace, saith the Lord GOD.

חֲזוֹן שְׁלֵם וְאֵין שְׁלֵם : פּ : יְהוָה אֲדֹנָי וְהַחֲזִימוּ
 chzun shlm u·ain shlm nam adni ieue : p
 vision-of peace and·there-is-no peace averment-of my-Lord Yahweh

13:17 וְאַתָּה בֶּן אָדָם - שִׁים פְּנֵיךָ בְּנוֹת - אֶל עַמְּךָ
 u·athe bn - adm shim phni·k al - bnuth om·k
 and·you son-of human place-you ! faces-of·you to daughters-of people-of·you

17 Likewise, thou son of man, set thy face against the daughters of thy people, which prophesy out of their own heart; and prophesy thou against them,

הַמְתַּנְבְּאוֹת מִלְּבָבָן וְהִנְבְּאָה : עֲלֵיהֶן :
 e·mthnbauth m·lb·en u·enba oli·en :
 the·ones-^mprophesying from·heart-of·them and·^mprophesy-you ! on·them

13:18 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הֲוֵי לְמַתְפְּרוֹת קִסְמוֹת עַל כָּל -
 u·amrth ke - amr adni ieue eui l·mthphruth ksthuth ol kl -
 and·you-say thus he-says my-Lord Yahweh woe ! to·ones-^msewing cushions on all-of

18 And say, Thus saith the Lord GOD; Woe to the [women] that sew pillows to all armholes, and make kerchiefs upon the head of every stature to hunt souls! Will ye hunt the souls of my

אֲצִילֵי יָדַי וְעֹשׂוֹת הַמְּסַפְּחוֹת עַל - רֹאשׁ - כָּל קוּמָה -
 atzili id·i u·oshuth e·msphchuth ol - rash kl - qume
 armpits-of hands-of·me and·ones-making the·kerchiefs on head-of every-of stature

לְצוּדֵךְ לְכֶנֶה וּנְפֹשׁוֹת וּנְפֹשׁוֹת לְעַמִּי לְעַמִּי
 1·tzudd nphshuth e·nphshuth thtzuddne 1·om·i u·nphshuth 1·kne
 to·to-^mhunt-of souls ?·souls you^(P)-are-^mhunting to·people-of·me and·souls to·you^(P)

people, and will ye save the souls alive [that come] unto you?

תְּחַיֶּינָה :
 thchiine :
 you^(P)-are-^mkeeping-alive

13:19 וּתְחַלְלֵנָה וּבִפְתוּחֵי שְׂעָרִים עֲשֵׂי לִי עֲמִי - אֶל אֶתִּי
 u·thchllne ath·i al - om·i b·sholi shorim u·b·phthuthi
 and·you^(P)-are-^mprofaning »·me to people-of·me in·handfuls-of barleys and·in·morsels-of

¹⁹ And will ye pollute me among my people for handfuls of barley and for pieces of bread, to slay the souls that should not die, and to save the souls alive that should not live, by your lying to my people that hear [your] lies?

לֶחֶם לְהַמִּית לְנַפְשוֹת לְנַפְשוֹת לֹא אֲשֶׁר תְּמוּתָהּ - לֹא אֲשֶׁר וּלְחַיּוֹת וּלְחַיּוֹת
 lchm 1·emith nphshuth ashtr la - thmuthne u·1·chiuth nphshuth
 bread to·to-^cput-to-death-of souls who not they-shall-die and·to·to-^mkeep-alive-of souls

אֲשֶׁר לֹא תְּחַיֶּינָה - לֹא אֲשֶׁר בְּכַזְבְּכֶם לְעַמִּי שְׁמֹעֵי כֹזֵב :
 ashtr la - thchiine b·kzb·km 1·om·i shmoi kzb : s
 who not they-shall-live in·to-^mlie-of·you^(P) to·people-of·me ones-listening-of lie

13:20 אֲתֵנָה אֲשֶׁר כִּסְתוּתֵיכֶם - אֶל הַנִּי יְהוָה אֲדֹנָי אָמַר - כֹּה לְכֵן
 lkn ke - amr adni ieue en·ni al - ksthuthi·kne ashtr athne
 therefore thus he-says my-Lord Yahweh behold-me ! to cushions-of·you^(P) which you^(P)

²⁰ Wherefore thus saith the Lord GOD; Behold, I [am] against your pillows, wherewith ye there hunt the souls to make [them] fly, and I will tear them from your arms, and will let the souls go, [even] the souls that ye hunt to make [them] fly.

מִצְדָּדוֹת מִשָּׁם לְנַפְשוֹת - אֶת אֶתִּי מִצְדָּדוֹת וְקִרְעֵתִי מֵעַל אֲתָם זְרוּעֵיכֶם
 mtzdduth shm ath - e·nphshuth 1·phrchuth u·qrothi ath·m m·ol zruothi·km
 ones-^mhunting there » the·souls to·ones-budding and·I-tear »·them from·on arms-of·you^(P)

וְשִׁלַּחְתִּי וְשִׁלַּחְתִּי אֶת הַנְּפֹשׁוֹת - אֲשֶׁר אֲתָם מִצְדָּדוֹת אֶת נְפֹשִׁים - אֶת לְפָרְחֹת
 u·shlchthi ath - e·nphshuth ashtr athm mtzdduth ath - nphshim 1·phrchth :
 and·I-^msend » the·souls whom you^(P) ones-^mhunting » souls to·ones-budding

13:21 וְקִרְעֵתִי וְקִרְעֵתִי מִסִּפְחֹתֵיכֶם - אֶת אֶתִּי וְהַצַּלְתִּי עֲמִי - אֶת מִיִּדְכֶן
 u·qrothi ath - msphchthi·km u·etzlthi ath - om·i m·id·kn
 and·I-tear » kerchiefs-of·you^(P) and·I-^crescue » people-of·me from·hand-of·you^(P)

²¹ Your kerchiefs also will I tear, and deliver my people out of your hand, and they shall be no more in your hand to be hunted; and ye shall know that I [am] the LORD.

וְלֹא יִהְיֶה - וְיִדְעֵתֶן לְמַצוּדָה וְיִדְעֵתֶן כִּי יִהְיֶה אֲנִי - כִּי
 u·la - ieiu oud b·id·kn 1·mtzude u·idothn ki - ani ieue :
 and·not they-shall-become further in·hand-of·you^(P) to·hunt and·you^(P)-know that I Yahweh

²² Because with lies ye have made the heart of the righteous sad, whom I have not made sad; and strengthened the hands of the wicked, that he should not return from his wicked way, by promising him life:

13:22 וְעַתָּה הַקְּאוֹת לְעַן לֵב צַדִּיק - שָׂקֵר וְאֲנִי לֹא הִקְאֵבְתִּי
 ion ekauth lb - tzdiq shqr u·ani la ekabthi·u
 because to-^cmake-sore-of heart-of righteous-one falsehood and·I not I-caused-pain·him

וְהָרַע מִדְּרָכּוֹ שׁוֹב - לְבַלְתִּי רָשָׁע יָדֵי וּלְחַזֵּק
 u·1·chzq idi rsho 1·blthi - shub m·drk·u e·ro
 and·to·to-^mfortify-of hands-of wicked-one to·so-as-not to·turn-back-of from·way-of·him the·evil

לְהַחֲיוֹת :
 1·echith·u :
 to·to-^cpreserve-alive-of·him

13:23 לְכֵן שׁוּא לֹא תְּחַזֵּינָה וְקִסָּם לֹא תִקְסַמְנָה - לֹא עוֹד
 lkn shua la thchzine u·qsm la - thqsmne oud
 therefore futility not you-shall-perceive and·divination not you^(P)-shall-divine further

²³ Therefore ye shall see no more vanity, nor divine divinations: for I will deliver my people out of your hand; and ye shall know that I [am] the LORD.

וְהַצַּלְתִּי וְהַצַּלְתִּי עֲמִי - אֶת מִיִּדְכֶן וְיִדְעֵתֶן כִּי יִהְיֶה אֲנִי - כִּי
 u·etzlthi ath - om·i m·id·kn u·idothn ki - ani ieue :
 and·I-^crescue » people-of·me from·hand-of·you^(P) and·you^(P)-know that I Yahweh